

CORREO LITERARIO DE LA EUROPA,

Del Jueves 6. de Junio de 1782.

Noticias Extranjeras del Mes de Julio de 1781.

ASUNTOS DE VARIAS OBRAS.

POLITICA.

LES *vrais principes du Gouvernement Français, &c.* Los verdaderos principios del Gobierno y Constitucion Francesa, demostrados con razones y con hechos, por un Francés; nueva edicion, revista, corregida y aumentada: en 8. Ginebra, 1780. y se halla en París donde quiera.

Quien sabe si el Autor no fuera Francés, si no viera su Constitucion con otros ojos? A lo menos el refutar sin consideracion á *Montesquieu* y *Mably*, y alabar á otros Autores de menos creditos, no es indicio de que haya dado en el blanco.

El asunto de su Obra lo comprehende él en el verso siguiente de *Voltaire*: *Est il d'autre parti, que celui de de vos Rois?* en lo qual como se vé, tampoco es de la opinion de *Francisco Hotman* en su *Franco Gallia*.

Yo pienso que los Franceses han sido siempre lo que en el dia, graciosos, pero ligeros; á cada tres años les ha sido preciso cambiar de Leyes y constitucion; y de aqui la dificultad, por no decir la imposibilidad de señalar la Constitucion en que se ha fundado su Monarquia.

HISTORIA.

Histoire de l'Ordre Royal et Militaire de San Louis, &c.
Historia de la Real y Militar Orden de San Luis, por M.
de Aspect, Cronista de ella: en 8. Paris, 1780

La fundacion de esta Orden se debe á la prudencia de *M. d'Aguesseau*, Consejero de Estado, Padre del celebre Canciller de este nombre. Como Luis XIV. pensase en reformar los abusos que se habian introducido en la de San Lazaro, destinada en su origen para la asistencia de Hospitales; y *M. d'Aguesseau* encontrase en ello las dificultades de estar sus encomiendas poseidas por Militares, y ser uno, y el mas principal premio, con que se les remuneraban sus servicios, le pareció cosa dura, tanto el privarlos de él para en lo sucesivo, como el frustrar la intencion de los Fundadores, que habian dexado sus bienes precisamente para esa Obra pia. Pero el cumplir á la letra con la intencion de los Fundadores, tampoco era posible: porque ya de muchos tiempos atrás habia cesado la lepra, que era la principal enfermedad, que ellos habian tenido presente: así *M. d'Aguesseau* aconsejó al Rey, que mandando incorporar las Enfermerias de San Lazaro con los Hospitales respectivos de cada pueblo; en quanto á las encomiendas fundase con ellas una nueva Orden Militar, cuya cruz fuese premio de los servicios señalados de los Oficiales, y las encomiendas apoyo de ese premio.

El consejo era sano, y *Luis XIV.* y sus Ministros hartos prudentes para no apreciarlo. Despues ha mostrado la experiencia que aun lo era mas de lo que se habia juzgado en sus principios: porque era menester leer toda la Historia de *M. Aspect* para creer á quantas acciones gloriosas no ha estimulado á la Nobleza Francesa el deseo de adquirirlo. Yo no oso estenderme mas sobre esto; baste decir que ese es el asunto de la obra, y que así por el estilo, como por la abundancia de las noticias, es digna de ser leida é imitada. Nuestro Augusto Soberano (Dios le guarde) casi por el mismo rumbo, que su verdaderamente glorioso

Bisa-

Bisabuelo, ha comenzado la misma empresa entre nosotros, fundando la de su Real nombre, ó la Española.

HISTORIA LITERARIA.

Plan d'un Quvrage sur l'histoire littéraire, &c. Plan de una Historia literaria universal, ó Biblioteca metodica y escogida de todos los mejores libros en este genero, y en especial de los libros Latinos y Franceses, propuesto á la Real Academia de las Ciencias de Ruan, en 1780. por M. el Abate Cotton, Socio de ella, &c.

Esta obra no está impresa todavía; pero su asunto y objeto son tan bellos, que no puede dexar de ser grata la noticia anticipada, que de ella diremos. Su Autor es un Canonigo de Ruan, Doctor y Bibliotecario de Sorbona, Miembro de muchas Academias; y el fin con que la ha escrito ha sido su uso particular, y quando mas el de tener un ensayo, que con el tiempo y trato con otros sabios pudiese ir perfeccionando; pero, *currente rota urceus exiit*. Habiendola mostrado á sus Amigos, y habiendoles parecido mas que medianamente buena, le obligaron á presentarla á la Academia, cuyos Comisarios nombrados por ella para examinarla, dicen que es un excelente plan, metodico y tan bien seguido, que aun quando no lo executase su Autor debia estimarse por una buena obra.

Consiste en un tomo en 4. dividido en 9. libros: el 1ro. trata de la *Historia literaria en general*, y comprehende los Autores generales de Introducciones, Prolegomenos y Escritos semejantes: los Miscelaneos, Epistolares antiguos y modernos, y los Viageros que dicen relacion con las Ciencias y Artes.

El 2do. de los Autores de Historias Literarias, así concernientes á la Religion, como concernientes á las Ciencias Naturales.

El 3ro. es una especie de *Geografia literaria*; en la qual el Autor explica la Historia literaria de las Naciones antiguas y modernas, segun el orden geografico; pero en la realidad poco ó nada tienen que ver las tierras con las le-

tras: porque como el mismo indica en el libro 4. que trata del *influxo del estado en las ideas humanas*, las letras son de todas las tierras, cuyos Estados no impiden su cultivo.

El 5to. de los Sabios en general sin respeto á país ni estado; y comprehende los que han escrito sobre la crítica é historia de otros Sabios, los Biografos, y los Historiadores de Mugeres ilustres.

El 6to. de las obras, que el Autor llama *Causas auxiliares morales*; y comprehende los libros de educacion, del arte de la memoria, de la conexiõ que tienen unas Ciencias con otras, y los metodos de estudios generales y particulares.

A las causas auxiliares morales se siguen en el libro 7. las causas *auxiliares físicas*, por las quales entiende el Autor los dos nobles descubrimientos de la Escritura y de la Imprenta.

El 8vo. representa los Sabios en cuerpo, quiero decir, los Colegios, las Universidades y las Academias por el orden geografico; y aqui el Autor añadirá un Mapa general de su invencion con todos los lugares del mundo donde las hubiere.

Finalmente el 9no. es para los depositos ó Magacenes de las Ciencias y Artes, que son las Bibliotecas y Gabinetes: aqui el Autor tratará de los que han escrito de las Bibliotecas antiguas y modernas, y de las Bibliotecas publicas y privadas; y concluirá con los catalogos de las cosas curiosas que la Naturaleza y el Arte nos ofrecen en ellas.

El plan es vasto y ninguna Nacion hasta aqui ha concebido cosa igual. Dicen que es profundo, y que no se afirma nada en él, de que el Autor no dé muy buenas razones: asi lo hacen los verdaderos Filósofos; con todo el principal merito no es sino la conexiõ y orden en la generacion de ideas que presenta, lo qual no puede hacer sin una continua y profunda meditacion.

En fin esta idea la celebran aqui de suerte, que no me atrevo á decir que el orden geografico sea repugnante al orden en la generacion de las ideas, ni que tan vasta Obra no quepa en la cabeza de un solo Autor. Como quiera que sea la espero con impaciencia.

NUE-

NUEVAS IMPRESIONES DE LIBROS.

Répertoire universel, et raisonné de Jurisprudence civile, criminelle, canonique, &c. par M. Guyon, Ecuyer: tom. 41. et 42. in 8. à Paris.

Voyage pittoresque de la Grece, 9me. livraison: à Paris, chez Tilliard.

Histoire Ecclesiastique de Bretagne, par M. l'Abbé Deric, Vicaire general, et Chanoine de Dol: tom. 4. in 12. à Paris, chez Valade.

Description Historique et topografique de la Bourgogne, par M. Courtepee, Pretre, &c. tom. 6. in 8. à Dijon, chez Causse.

Les Hommes illustres de la Marine Française; 6me Cahier, &c.

Histoire universelle des Théâtres de toutes les Nations par une Societé de Gens de Letres, &c. tom. 13. à Paris, chez Clousier.

Geschichte Koenig Erichs, ó *Historia del Rey Enrico XIV.* por M. Olof Celsuis, traducida del Sueco en Aleman, &c. en 8. Flensbourg.

Oraison funebre de feu l'Imperatrice, Reine de Hongrie et de Bohême, &c. prononcée dans l'Eglise de Paris le 30. Mai 1781. par Messire de Lauzieres, Eveque de Blois: à Paris, chez Didot.

Jocaste, Tragédie en 5, actes: à Paris, chez de Bure l'ainé. 1781.

Mémoires pour servir à l'histoire de la revolution, opérée

rée dans la Musique par M. le Chevalier *Gluck* : in 4.
se trouve à Paris, chez Baylli.

De prima expeditione Attilae, Regis Hunnorum, in Gallias, Carmen epicum Seculi 6. ex Codice membranaceo optimae fidei, summa fide descriptum à *Fridrico Fischer* : in 4. Lipsiae, 1780.

SOBRE LAS TRES NOBLES ARTES.

Von Esch : Oeuvre 1er. à Paris, chez l'Auteur : prix 7. liv. 4. s.

Récueil de pieces de Clavessin, ou Forte-piano par M. P. A. *Marchal* : Oeuvre 1er. à Paris, chez l'Auteur prix 6. liv.

Cartes géographiques, collées sur bois, et decoupées par le divissions de chaque pays pour enseigner la géographie aux Enfants : à Paris, chez M. Fortin : prix 12. liv.

Carte de la presqu' Isle de l'Inde, présentée au Roi. = *Carte des Indes* et de la Chine, par M. *Delisle*, et *Bua-che*, Prem. Géographes du Roi, &c. à Paris, chez M. Dezauche.

Plan de la Ville et du Port de Dunkerque, en une grande feuille, et avec un Discours interesant : à Paris, chez M. Latré : prix 2. liv.

PREMIOS DE VARIAS ACADEMIAS, y sus asuntos.

PRUSIA.

DE algun tiempo á esta parte se ocupan mucho en Prusia en quitar todas las Behetrias, ó tierras comunales de aquel Reyno : por que dicen que tierra comun no se cul-
ti-

riva ni en comun , ni en particular , con grave daño de la poblacion y familias pobres del Estado. Pues como en estas divisiones y nuevos cultivos la mayor parte se destina para pastos y prados artificiales : porque piensan bien , que las dos espuelas de la Agricultura son los pastos para mantener un gran numero de bestias , y la abundancia de estiercoles que procede de ese gran numero ; la Academia de Berlin ha propuesto el siguiente asunto , relativo á estas circunstancias , para un premio de 50. ducados , que adjudicara en la Sesion publica del 31. de Mayo de 1783.

„ 1ro. ¿Que especie de hierbas buenas para los ganados son las mas apropiadas para cada especie de terrenos? „

„ 2do. ¿Quales son las de mas facil cultivo , y mejores y mas abundantes para guardarse , sin que pierdan nada de su virtud nutritiva , y en las quales el Labrador halle un provecho mas efectivo? „

„ 3ro. ¿Que reglas deben observarse para el cultivo de ellas , asi atendida su naturaleza y diferencias esenciales , como las calidades de los terrenos , donde hubieren de cultivarse? „

La Academia pide sobre todo que las Memorias vayan escritas de manera que los Labradores puedan convencerse é instruirse con ellas , sin pararse , como hacen gala , en clasificaciones de machos ni hembras , ni en denominaciones botanicas , ni algarabias. *O quantum est in nobis inane!* Hasta los Oficios se han calzado los coturnos de la Filosofia , y parecen escritos para los curiosos y Filósofos , y no para los Artesanos para quienes debieran haberse escrito ; y no habrá quien los reduzca á su verdadera vocacion?

Las Memorias deben enviarse antes del 1. de Enero de 1783. al Secretario de la Academia ; y las formalidades las que hemos insinuado en otras ocasiones.

Diximos en el num. 2. de nuestro Correo que esta Real Academia habia propuesto por asunto de un premio *de-terminar la cantidad de los angulos de las arterias , mas conveniente para cada especie de secrecion , &c.* cuya question

no habiendo sido resuelta en ninguno de los tres terminos señalados, la Academia ha juzgado no deber insistir mas sobre ella.

La Clase de Filosofia especulativa ha propuesto para el año 1783. *señalar los mejores medios que pueden emplearse para traer á la razon las Naciones, asi salvages, como cultas entregadas á todas suertes de errores.* La Academia convida á escribir sobre ello á todos los Sabios de qualquier país que sean.

La Clase de Matematicas ha propuesto el mismo asunto, *sobre las curvas de las valas de cañon*, de que ya en dicho num. hizimos memoria; el qual parece no se ha distribuido este año.

INVENCIONES Y ADELANTAMIENTOS en las Ciencias y Artes.

FABRICAS.

YO no sé si la siguiente Maquina para pintar y estampar telas, podrá ser de algun auxilio á nuestros industriosos Catalanes.

Se reduce á una especie de molino de una construccion simplicisima, que una sola persona hace andar, y que en cada hora puede dar 150. anas de tela pintada y estandada. Los colores se ponen ellos mismos sobre las tablas, que sirven de moldes; y el dibuxo, que por el modo ordinario, las mas veces salia borroso y arañado, sale por este tan exácto, que ni en el menor rasgo desdice de su forma. Estas tablas son tambien diferentes de las de la Maquina ordinaria, mas comodas, y de mayor duracion; y en quanto al espacio que la maquina ocupará, son 8. pies de ancho; pero de largo mucho mas: por que como la tela se imprime tan aprisa, es menester que tenga mas espacio y lugar donde secarse.

Su Inventor es el Sr. de Gaminiville, vecino de la Ciudad de Lille en Flandes, quien por el precio de 1500. libras torn, ofrece establecerla donde quiera, y asegurarla

la por un año al comprador. Es verdad que no van con ella sino dos tablas, de moldes: porque el que quisiera mas ha de pagarlas aparte, y casi al doble de caras que las ordinarias. Con todo, como puedan servir 10. años sin interrupcion, como dice, y el molino no exija en cada año, sino como 50. libras de reparos, nada es caro.

ECONOMIA.

Una Invencion que por su simplicidad va á parecer el huevo de *Juanelo*, y por su utilidad merece la preferencia sobre la del mismo de Toledo, es la disposicion de varios particulares de París para tener agua pronta, con que acudir á los incendios.

En París, como en todas las Ciudades cultas del mundo hay todo el ajuar necesario para en semejantes casos: grandes cubos, que se llevan en grandes carros, grandes bombas cargadas con mucha agua, y hasta la agua misma prevenida en mucha copia. Pero por lo mismo es claro que su conduccion ha de costar mas trabajo, y que el auxilio que del se espera ha de padecer algun atraso; mientras el fuego sin atencion á nada de esto, aumenta sus estragos, y no pocas veces lo hace inutil. Si con las precauciones pues de todo este grande armamento, se tubiera otro mas expedito, á lo menos para empezar y dar lugar á que llegase el grande, no hay duda que mucho aprovecharia para contenerlo, y que no tomase mas cuerpo, mientras que llegaban los grandes cubos con que extinguirlo.

Pues no son otras las disposiciones que han tomado dichos particulares de París: se han hecho construir un gran numero de toneles chicos, todos de una misma forma y muy faciles de ajustar á las bombas; los cuales guardan en sus casas llenos de agua, y prontos para que no haya sino llegar y tomarlos. El Teniente-General de Policia tiene los nombres y señas de los sugetos y casas que han de darlos: asi quando el caso ocurre, sabe donde volverse y el socorro no es, como el socorro de España.

Ya he dicho que eran pequeños: con esto no es nece-

sario ni pararse á uncir las mulas, ni á hacer las demás diligencias que malgastan un tiempo tan precioso. Se despachan dos ó tres hombres, y tomándolos en un carrillo de mano, vuelan con ellos á donde es menester.

El Diarista de donde sacamos esto, quisiera que todas las casas grandes y casas publicas, como Hospitales, Aduanas y Comunidades, donde hay facilidad para tenerlos, los tubieran en efecto: yo desearia lo mismo por lo que respeta á Madrid y otras grandes Ciudades de España.

SOBRE LA AGRICULTURA.

Essai sur les principes de la greffe, &c. Ensayo de los principios del ingertar, y de los medios de facilitarlo y perfeccionarlo; Discurso premiado por la Real Academia de las Ciencias de Burdeos, de M. Cabanis, el Padre, Abogado del Parlamento: en París, en la Librería de Sau-grain, 1781.

M. Cabanis divide su obra en 4. partes en la 1.ª trata de las reglas generales del ingertar, y explica las circunstancias que han de atenderse para acertar con el ingerto: entre estas la mas curiosa es, que se tomen las puas que hubieren de ingertarse de arboles muy sanos y feraces, y que esten aquel año bien cargados de frutos.

En la 2.ª trata de los diversos modos de ingertar y de los provechos é inconvenientes que consigo trae cada uno de ellos.

En la 3.ª de los principios físicos en que se fundan todas estas operaciones, los quales reduce á la analogia, ó semejanza de los jugos, y á la concurrencia simultanea de ellos.

Finalmente en la 4.ª de las mezclas y casamientos que pueden hacerse entre arboles de diferentes especies, y de los frutos y efectos, que de ahí resultan. Donde se vé si quiera que *M. Cabanis* habla como Filosofo, y trata de la materia con orden.

NOTICIAS DE ESPAÑA.

*Papeles sueltos, y Cartas eruditas y familiares del
P. M. Sarmiento, &c.*

CARTA VI.

SOBRE EL ORIGEN DE LA VOZ AZOVEJO,

que es Sitio en la Ciudad de Segovia.

SEñor, y muy SEñor mio: recibí la de V. E. y celebro mucho que V. E. y mi Señora la Duquesa hayan llegado á ese Real Sitio con salud, y con toda felicidad. Yo á Dios gracias lo paso con salud, y sin novedad, y siempre para servir á V. E.

A la pregunta, que V. E. se digna hacerme, y me repite ahora, sobre la *Etimologia* de la voz *Açovéjo*; al salir de esta Corte, para ese Sitio, espero responder, de modo que V. E. quede satisfecho, y sin el recelo de que he usado de la voluntariedad de los *Etimologistas*.

Supongo, como V. E. me dixo, que *Açovéjo* es nombre que significa un sitio, rincon, ó barrio de la Ciudad de *Segovia*. Jamás he oido esa voz, ni he oido nombrar semejante sitio. Pero la terminacion castellana en *éjo*, ya me instruye, de que es voz *diminutiva*, y que el *jo*, no pertenece al origen, y *etimologia*, sino á la *Gramatica*.

Lo que se busca es el nombre *absoluto*, del qual se formó el *diminutivo* *Açovéjo*. Digo antes y probaré, que la verdadera ortografia debe ser *Açovéjo*, con *cedilla*; no *Azovéjo* con *z*; pues la letra de la *raiz* oriental, no es *z*, sino *s. c.* Digo mas, y probaré, que á la voz *Azovejo*, le falta ya una *q*, ó su equivalente *g*; de modo que

que al principio, se pronunció *Azoquéjo*; y despues *Azoquéjo*, y al fin *Azovéjo*.

Aqui llegaba con mi discurso, quando abriendo á *Covarrubias* lei en él todo quanto se puede desear. Dice asi:

Azoquéjo Barrio en la Ciudad de Valladolid; dicho así, quasi *Azoquéjo*, nombre diminutivo de *coq*, que vale *Plaza*; así *Azoguéjo* es lo mismo que *Plazuela*. El Diccionario Castellano Academico, en la *A.* pag. 519. dice mucho mas, y muy al caso. V. g. *Azógue* vale tambien lo mismo que *Plaza*; es voz Arabiga, que significa el sitio donde se hacen las ferias y mercados, por que viene de *Zoq*, que significa lo mismo; y cita á *Aldrete*, y añade que es voz antiquáda, y que aun se usa en algunos refranes. V. g.

1ro. En el *azogue*, quien mal dice mal oye.

2do. Quando el viejo no es oído, ó está entre *necios*; ó en el *azógue*.

Item. *Azóquéjo*, diminutivo de *Azógue*, en el sentido de *Plaza*; es voz antiquada que se conserva en muchas Ciudades, y Villas de España; y lo mas positivo es que cita á *Cervantes*, que habla del *Azóquéjo de Segovia*.

Vea V. E. en lo alegado, ya el origen y significado de la voz *Azovéjo de Segovia*; y suficiente respuesta á la pregunta; *Aldrete* en sus *Antigüedades* pag. 264. pone un exemplo en Toledo, en su *Plaza de Zoco-dover*, aludiendo á Ferias, y Mercados que alli se hacian. Y supone que *coco*, es voz muy comun en las partes mas australes de Andalucía; y concuerda en que la rayz de todo es *coq*.

Ley los *fueros* originales de Madrid, y ellos la voz *Azóche*. Dice alli una ley: Que el que hiere á otro *in Taberna, vel in Azóche, aut in Carrera, aut quali loco, &c.* Quando lei esta voz, la entendí, no porque entonces pensase en la voz *Azovéjo*; sino porque antes habia oído la voz *Azogugue* en el Portugués; y mucho antes por los años de 38 en un instrumento antiguo que hablaba de *Pontevedra*. Es un instrumento de los Monges Bernardos de *Ossera*. En el se supone, que habia en *Pontevedra*,

dra, la Calle, ó *raa de Açogue*.

No tenia entonces mas idea de otra voz *Açogue*, si no de la que significaba el *Mercurio*, ó el metal *Azogue*: Creí que en esa Calle estaria venal el *Azogue*. Después supe que habia creído mal. Leí en el P. *Pereyra*, y en el P. *Bluteau*; que *Açogue*, en Portugués, no significa el *Mercurio*, pues este le escriben, y bien, con Z, *Azogue*. La voz *Açogue*, significa la casa publica, ó carniceria en donde se vende la carne por menor. Y tambien hay adagio portugués: *No Açogue quem mal falla, mal ouve*.

Quien dudará, pues, que el *Azoche*, que hace mas de 550. años, que era sitio conocido y publico en Madrid, era en general una *plazuela*, y en donde se vendia por menor todo genero de carnes? Y sitio oportuno para riñas? Así *Pereyra* pone el latin *Macellum* por el *Açogue*. Y el P. *Bluteau*, *Macellaria Taberna*. Ningun Portugués señaló la primitiva raiz de su voz *azogue*, que hoy se usa; y es sin duda la raiz arabiga *çoq*, que significa *plaza ó mercado*. He llevado algunos chascos, creyendo à Autores que tal y tal voz castellana, tiene su origen morisco; pues à poco que lo quise averiguar por mi mismo, hallé, que su origen era de la pura latinidad. Temiendo ser engañado en la voz *çoq*, recurri á los originales; y conocí, que *Aldrete*, y *Covarrubias* tienen razon.

El P. *Alcalá* dice: *Plaza; Lugar donde venden. çoq, Açuaq. Schindlero*, Columna 545. pone: *Szuk* en la *paraphrasis Chaldaea*, por *Platea*, y *Forum*; y en la columna 1829. pone en arabigo *Szuk*, y *Suk*, por *Platée, Vicus, Forum*. Y el celebre *Jacob Golio* pone en la columna 1239. *Schoq* en arabigo, ó *Sçoq* por *Forum, Mercatus*.

Esta es, Exmo. Señor la historica genealogia, y grammatical etimologia de la voz *Açovéjo*, que V. E. oyó en Segovia, y creo, que hoy supone por un barrio, ó arrabal, en donde viven los que manipulan las lanas. A caso antes estaria alli, ó el rastro, ó las carnicerias, u otro mercado de otro genero.

La semejanza del *Azogue*, metal; con el *Azogue* ó

Azo-

Azouge, plaza, ó mercado, hará confundir á qualquiera. Pero así las rayces de las dos voces, como sus significados, en nada se parecen. Covarrubias deriva la voz *Azogue metal*, del griego *Zoe*, que significa *vida*, por alusión á que el *Azógue*, es *argentum vivum*; jamás asentí á ese. El P. Alacalá pone *Zauque Arabigo*, por el *Azogue metal*. Schindlero pone *Zabak* en Hebreo; y *Zaibach*, en Arabigo por el *argento vivo*. En la columna 465. y en la columna 479. pone *Zeuce* arabigo por lo mismo, y dice que la rayz es *Zavac*, que significa pintar é iluminar; y *Golio*, en la columna 1075. pone el arabigo, *Zaibaq* por el *Azogue*.

De manera, que en el *Azogue metal*, debe entrar siempre la *Z*, una *b*, ó *v*, y una *q*. Pero en el *Azógue plaza*, no debe entrar *Z*, sino *ç* y una *q*; pero ni *b*, ni *v*, consonante. Así se palpa, que así *Azóque*, como *Açougue* son voces arabigas, en el articulo *al*, perdida la *l*, pero de diferentes rayces. De camino advierto que la voz *azabache* tambien es arabiga, por la misma rayz *Zabach* del *Azógue metal*, en quanto significa iluminar ó ser resplandeciente y esplendido. El latin *gagátes*, del *azabache* no se le puso por alguna propiedad, sino porque habia veneras de él, junto al rio *Gages* de *Lycia*, y á eso aludirá el nombre *jais*, y *jayét* que los Franceses dán al *azabache* y la voz *giaieto*, con que los Italianos le nombran.

Si los que se meten á señalar etimologias, por lo primero que se les ofrece, ó por lo unico que leen en un libro; caminasen sobre este pie, con critica, sin preocupacion, con desconfianza prudente, y atando muchos cabos, mediante una basta lectura, reflexion, observacion, y un genio analítico, no habria en los libros tantas etimologias disparatadas.

Y si los que censuran la aplicacion á averiguar etimologias, se hiciesen cargo de el inmenso campo que se podrá descubrir, con una etimologia bien rectificada, para todo genero de literatura, ó se dedicarían á ese util ejercicio; ó sino tenian genio para él, no censurarian, que otros se aplicasen.

Esté V. E. seguro que de 100. voces que usamos en el vulgar castellano, ó hablando ó escribiendo, la mayor parte de ellas solo se usan en significacion metafórica, impropia y 100 leguas distante de su significacion primitiva. No me opongo á que se usen; pero si no se reducen á su primer origen: y no se sabe una como historia cronologica de cada voz capital, hablaremos como Papagayos.

V. E. perdone lo prolixo de esta historieta de la voz *Açovejo*; pues solo dediqué esta mañana para responder á la pregunta de V. E. y no quise responder en dos solas palabras, que pudiera; pues quise que esta carta supliera por conversacion.

Aprecio mucho la oferta que V. E. se sirve hacerme de su coche y tiro; pero bien sabe V. E. que para sacarme de mi celda no alcazarán todos los tiros de las Caballerizas Reales. No obstante, si se me ofreciere alguna vez salir de ella, me valdré del favor de V. E.

Lo que al presente suplico á V. E. es que no desampare la instancia al Señor Conde de Valparaíso, para que atienda al tantas veces recomendado Don N. y por el qual, por favorecerme, se ha interesado V. E. con tantas veces.

Quedo á la obediencia de V. E. cuya vida ruego á Dios guarde muchos años.

EXCELENTISIMO SEÑOR.

B. L. M. de V. E. su humilde siervo, y
afecto Capellan.

Fr. Martin Sarmiento.

Excmo. Sr. Duque de Medina Sidonia, mi Señor, y Dueño.

NUE-

NUEVAS IMPRESIONES DE LIBROS.

Instrucción de la niñez, en verso, para el mas perfecto adelantamiento de los niños en el santo temor de Dios, &c. por D. Juan Estevan Colomer: en la Imprenta de Don Joaquin Ibarra, 1780. y se vende en las Librerías de Fernandez, frente de San Felipe el Real, su precio un real.

Este libro es muy á propósito para darlo en las escuelas, para que con la suavidad del verso se radiquen los niños en la fé. Explicase en él con bastante claridad el inefable Misterio de que *Dios es Trino*, y *Uno*, y el de su *Sagrada Encarnacion*, con las glorias del *Ave-Maria*; finalizando este tratado con un especial soneto, arreglado todo á los canticos y doctrina de *San German*.

Ver, Oir, y Callar, &c. por el mismo Autor: en 8. en la Imprenta de D. Pedro Marin, 1781. y se vende en las mismas Librerías, su precio 4. reales.

Desengaños de un casado, y extremos de la muger, con desengaños de esta, y veleidades de aquel, &c. por el mismo 2. vol. en 8. en la Imprenta de D. Pedro Marin, se vende en las mismas Librerías; su precio 6. reales.

Se hallará en la Librería de Pasqual Lopez, calle de la Montera, frente de San Luis; en la de Miguel Copin, Carrera de S. Geronimo; y en la de Matias Escamilla, frente de S. Felipe el Real.

COR-